

¹قَوْلَ الرَّبِّ الَّذِي صَارَ إِلَى يُوئِيلَ بْنِ قَثُوئِيلَ،² اِسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا السُّيُوحُ، وَأَصْغُوا يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ. هَلْ حَدَثَ هَذَا فِي آبَائِكُمْ أَوْ فِي آبَاءِ آبَائِكُمْ؟³ أَخْبِرُوا بَيْنَكُمْ عَنْهُ، وَبَنُوكُمْ بَيْنَهُمْ، وَبَنُوهُمْ دَوْرًا آخَرَ.⁴ فَضَلُّهُ الْقَمَصُ أَكَلَهَا الرَّحَّافُ، وَفَضَلُّهُ الرَّحَّافُ أَكَلَهَا الْعَوْعَاءُ، وَفَضَلُّهُ الْعَوْعَاءُ أَكَلَهَا الطَّيَّارُ.⁵ أَصْحُوا أَيُّهَا السَّكَارَى، وَابْكُوا وَوَلُولُوا يَا جَمِيعَ سَارِيي الْحَمْرِ عَلَى الْعَصِيرِ لِأَنَّهُ انْقَطَعَ عَنْ أَفْوَاهِكُمْ.⁶ إِنْ قَدْ صَعِدَتْ عَلَى أَرْضِي أُمَّةٌ قُوَّتُهُ يَلَا عَدُوَّ، أَسْتَأْنِهَا أَسْتَأْنِ الْأَسَدَ، وَلَهَا أَصْرَاسُ اللَّيْلَةِ.⁷ جَعَلَتْ كَرْمِي حَرَبَةً وَتَيْبَتِي مُتَهَشِّمَةً. قَدْ قَسَرَتْهَا وَطَرَحَتْهَا فَابْيَضَّتْ فُضْبَانُهَا.⁸ تُوَجِّي يَا أَرْضِي كَعَرُوسٍ مُؤَزَّرَةٍ يَمْسُحُ مِنْ أَجْلِ بَعْلِ صِبَايَا. ⁹انْقَطَعَتِ التَّقْدِمَةُ وَالسَّكِبُ عَنْ بَيْتِ الرَّبِّ. تَاخَتِ الْكَهَنَةُ خُدَّامَ الرَّبِّ.¹⁰ تَلَفَ الْحَقْلُ، تَاخَتِ الْأَرْضُ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَ الْقَمْحُ، جَفَّ الْمِسْطَارُ دَبَلِ الرَّيْتُ.¹¹ حَجَلَ الْقَلَّاحُونَ. وَلَوَلِ الْكَرَّامُونَ عَلَى الْجِنْطَةِ وَعَلَى السَّعِيرِ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَ حَصِيدُ الْحَقْلِ.¹² أَجْفَنَةُ يَبَسَتْ وَالنَّبِيَّةُ دَبَلَتْ. الْأَرْمَانَةُ وَالنَّحْلَةُ وَالنَّقَّاحَةُ، كُلُّ أَشْجَارِ الْحَقْلِ يَبَسَتْ. إِنَّهُ قَدْ يَبَسَتْ الْبَهْجَةُ مِنْ بَنِي الْبَيْسَرِ.¹³ تَنَطَّفَعُوا وَوُجُحُوا أَيُّهَا الْكَهَنَةُ. وَلُولُوا يَا خُدَّامَ الْمَذْبَحِ. اذْخُلُوا بَيْتُوا بِالْمُسُوحِ يَا خُدَّامَ إِلَهِي، لِأَنَّهُ قَدْ امْتَنَعَ عَنْ بَيْتِ إِلَهُكُمْ التَّقْدِمَةُ وَالسَّكِبُ.¹⁴ قَدِّسُوا صَوْمًا. تَادُوا بِأَعْيُنِكُمْ. اجْمَعُوا السُّيُوحَ، جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ وَاصْرُخُوا إِلَى الرَّبِّ.¹⁵ أَوْ عَلَى الْيَوْمِ، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَرِيبٌ. يَأْنِي كَحَرَابٍ مِنَ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.¹⁶ أَمَا انْقَطَعَ الطَّعَامُ نَجَاءً غُيُونًا. الْفَرْخُ وَالْإِيْتِهَاجُ عَنْ بَيْتِ إِلَهِنَا.¹⁷ عَقَّتِ الْخُبُوبُ تَحْتَ مَدْرِيهَا. خَلَبَ الْأَهْرَاءُ. انْهَدَمَتِ الْمَخَازِنُ لِأَنَّهُ قَدْ يَبَسَ الْقَمْحُ.¹⁸ كَمْ تَيْنُ الْبَهَائِمِ. هَامَتْ فُطْعَانُ الْبَقَرِ لِأَنَّ لَيْسَ لَهَا مَرْعَى. حَتَّى فُطْعَانُ الْعَتَمِ تَفْتَى.¹⁹ إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُحُ، لِأَنَّ تَارًا قَدْ أَكَلَتْ مَرَاعِي الْبَرِّيَّةِ، وَلِهَيَّا أَحْرَقَ جَمِيعَ أَشْجَارِ الْحَقْلِ.²⁰ حَتَّى بَهَائِمُ الصَّخْرَاءِ تَنْظُرُ إِلَيْكَ، لِأَنَّ جَدَاوِلَ الْمِيَاهِ قَدْ جَفَّتْ، وَالتَّارُ أَكَلَتْ مَرَاعِي الْبَرِّيَّةِ.

¹The word of the LORD that came to Joel the son of Pethuel.²Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers?³Tell ye your children of it, and let your children tell their children, and their children another generation.⁴That which the palmerworm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the cankerworm eaten; and that which the cankerworm hath left hath the caterpillar eaten.⁵Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine; for it is cut off from your mouth.⁶For a nation is come up upon my land, strong, and without number, whose teeth are the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a great lion.⁷He hath laid my vine waste, and barked my fig tree: he hath made it clean bare, and cast it away; the branches thereof are made white.⁸Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.⁹The meat offering and the drink offering is cut off from the house of the LORD; the priests, the LORD's ministers, mourn.¹⁰The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted: the new wine is dried up, the oil languisheth.¹¹Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vinedressers, for the wheat and for the barley; because the harvest of the field is perished.¹²The vine is dried up, and the fig tree languisheth; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, even all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men.¹³Gird yourselves,

and lament, ye priests: howl, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withholden from the house of your God. ¹⁴ Sanctify ye a fast, call a solemn assembly, gather the elders and all the inhabitants of the land into the house of the LORD your God, and cry unto the LORD, ¹⁵ Alas for the day! for the day of the LORD is at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come. ¹⁶ Is not the meat cut off before our eyes, yea, joy and gladness from the house of our God? ¹⁷ The seed is rotten under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered. ¹⁸ How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate. ¹⁹ O LORD, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field. ²⁰ The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.